叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奥斯卡·王尔德：一个闲人的印象(oscar Wilde An Idler's Impression) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥斯卡·王尔德：一个闲人的印象(Oscar Wilde An Idler's Impression)

['ɑːskər] [waɪld]
OSCAR **WILDE**
奥斯卡 王尔德

奥斯卡·王尔德

[æn; ən][aɪdəlɚz] [ɪm'preʃ(ə)n]
An **Idler's** **Impression**
一个 闲散者 印象

闲散者的印象

[baɪ]
BY
经过

经过

['edgər]['sæltəs]
Edgar **Saltus**
埃德加 盐

埃德加·索尔图斯

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] BOOK1917
BROTHERS **OF** **THE** **BOOK1917**
兄弟 的 这 BOOK1917

书之兄弟 1917

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1917**
版权 -

版权所有 1917 年

[baɪ]
by
经过

经过

['edgər]['sæltəs]
Edgar **Saltus**
埃德加 盐

埃德加·索尔图斯

[ef] [ðɪs] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːskər] [waɪld] : [æn; ən][aɪdəlɚz] [ɪm'preʃ(ə)n] , [baɪ]['edgər]['sæltəs] ,
f **this** **first** **edition** **of** **Oscar** **Wilde** **:** **An** **Idler's** **Impression** **,** **by** **Edgar** **Saltus** **,**
f 这 第一的 版 的 奥斯卡 王尔德 : 一个 闲散者 印象 , 经过 埃德加 盐 ,

这是埃德加·萨尔图斯所著《奥斯卡·王尔德：一个闲人的印象》第一版中的一页。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['kɑːpiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
there **have** **been** **printed** **four** **hundred** **and** **seventy** **-** **four** **copies** **,** **and** **the**
那里 有 到过 打印 四 百 和 七十 - 四 副本 , 和 这
[taɪp] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
type **distributed** **.**
类型 分布式 .

已印刷四百七十四份，并已分发。

[noʊ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
No second edition will be made .
不 第二 版 将要 是 制成 .

不会出版第二版。

[ðə; ði] ['ɔtə,græft] ['kɑːpiz] [wɜːr; wər][ɔːl] [səb'skraɪbd] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
The autographed copies were all subscribed for before publication .
这 签名版 副本 是 全部 已订阅 为了 前 发布 .

所有签名版书籍在出版前就已经全部被预订一空。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]
The edition consists of
这 版 由 的

该版本包含

- ['kɑːpiz] [ɑːn] - ['veləm] , [ɪn] [fʊl] ['baɪndɪŋ] , [iːtʃ] ['kɑːpi] ['ɔtə,græft] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
49 copies on Inomachi vellum , in full binding , each copy autographed by the author .
- 副本 在 - 羊皮纸 , 在 满的 结合 , 每个 复制 签名版 经过 这 作者 .

49册，采用猪町羊皮纸精装，每册均有作者亲笔签名。

['nʌmbərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] .
Numbered from 1 to 49 inclusive .
编号 从 1 到 - 包容性 .

编号从 1 到 49（含 1 和 49）。

- ['kɑːpiz] [ɑːn] - ['veləm] , [ɪn] [θriː] - ['kwɔːrtərz]['baɪndɪŋ] .
100 copies on Inomachi vellum , in three - quarters binding .
- 副本 在 - 羊皮纸 , 在 三 - 四分之一 结合 .

100册，采用猪町羊皮纸，四分之三装订。

['nʌmbərd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] .
Numbered from 50 to 149 inclusive .
编号 从 - 到 - 包容性 .

编号从 50 到 149（含 50 和 149）。

- ['kɑːpiz] [ɑːn][ˌfæbri'ɑːnoʊ][hænd] - [meɪd] ['peɪpər] , [ɪn] ['bɔrdz] .
325 copies on Fabriano hand - made paper , in boards .
- 副本 在 法布里亚诺 手 - 制成 纸 , 在 板 .

采用 Fabriano 手工纸，精装，共 325 册。

['nʌmbərd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] .
Numbered from 150 to 474 inclusive .
编号 从 - 到 - 包容性 .

编号从 150 到 474（含 150 和 474）。

[ðɪs] ['kɑːpi][ɪz] ['nʌmbər]
This Copy is Number
这 复制 是 数字

此副本编号为

['ɑːskər] [waɪld] : [æn; ən][aɪdəlɝz] [ɪm'preʃ(ə)n]
Oscar Wilde : An Idler's Impression
奥斯卡 王尔德 : 一个 闲散者 印象

奥斯卡·王尔德：一个闲人的印象

['ɑːskər] [waɪld]
OSCAR WILDE
奥斯卡 王尔德

奥斯卡·王尔德

[ɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['pærɪs] [klʌb] , [wʌn][mæn] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðər] : " [wel] , [wɒts] [ʌp] ?
ears ago , in a Paris club , one man said to another : " Well , what's up ?
耳朵 前 , 在 一个 巴黎 俱乐部 , 一 男人 说 到 其他 : " 出色地 , 是什么 向上 ?

几年前，在巴黎的一家俱乐部里，一个人对另一个人说："嘿，最近怎么样？"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [ə; eɪ]['peɪpər] :

"	The	other	shook	a	paper	:
"	这	其他	摇晃	一个	纸	:

另一个人晃了晃手里的纸：

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['dʒiːniəs][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] .

"	There	is	only	one	genius	in	England	and	they	have	put	him	in	jail	.
"	那里	是	仅有的	一	天才	在	英格兰	和	他们	有	放	他	在	监狱	.

“英国只有一个天才，他们却把他关进了监狱。”

" [wʌn] [meɪ] ['wʌndər] [ðoʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['duːɪŋ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['waɪldz] , [ðæt] [pʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

"	One	may	wonder	though	whether	it	were	their	doing	,	or	even	Wilde's	,	that	put	him	there	.
"	一	可能	想知道	尽管	无论	它	是	他们的	正在做	,	或者	甚至	王尔德的	,	那	放	他	那里	.

“不过，人们可能会想，究竟是他们的所作所为，还是王尔德的所作所为，才把他推到那个位置上。”

[wʌn] [meɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [haɪ] [feɪts] [huː] [soʊ]['grætɪfaɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] ,

One	may	wonder	whether	it	were	not	the	high	fates	who	so	gratified	him	in	order	that	,
一	可能	想知道	无论	它	是	不是	这	高的	命运	WHO	所以	满意	他	在	命令	那	,

人们不禁会想，是不是命运女神如此眷顾他，让他如此得意？

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrgətɔːri] , [hiː; hi] [maɪt] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [mɔːr] [ɪ'vɑːlvd] .

from	his	purgatory	,	he	might	rise	to	a	life	more	evolved	.
从	他的	炼狱	,	他	可能	上升	到	一个	生活	更多的	进化	.

他或许能从炼狱中升华，进入更高层次的生活。

[bʌt; bət] [ðæt] [vjuː] [ɪz][pər'hæps] ['ɑːbviəs] .

But	that	view	is	perhaps	obvious	.
但	那	看法	是	也许	明显的	.

但这种观点或许显而易见。

[waɪld] [hɪm'self] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['mɪstɪk] [ʌv; əv][men] , [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Wilde	himself	,	who	was	the	least	mystic	of	men	,	accepted	it	.
王尔德	他自己	,	WHO	曾是	这	至少	神秘	的	男人	,	公认	它	.

王尔德本人，一个最不神秘的人，也接受了这种说法。

[ɪn][ðə; ði] " [diː] [prə'fʌndɪs] , " ['æftər] ['weɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zæstər] , [hiː; hi] [sed] :

In	the	"	De	Profundis	,	"	after	weighing	his	disasters	,	he	said	:
在	这	"	德	深渊	,	"	后	称重	他的	灾难	,	他	说	:

在《自深渊书》中，他权衡了自己的灾难之后说道：

" [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [jet] ['wɜːrðɪ] .

"	Of	these	things	I	am	not	yet	worthy	.
"	的	这些	事物	我	是	不是	然而	值得	.

“这些事，我还不配拥有。”

" [ðə; ði][ˌdʒenjʊ'flekʃən][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ][poʊz] .

"	The	genuflexion	has	been	called	a	pose	.
"	这	跪拜	有	到过	称为	一个	姿势	.

“膝屈被称作一种姿势。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] .

It	may	have	been	.
它	可能	有	到过	.

有可能。

['i:v(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps] ['betər] [tu:; tə] [ni:l] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ,

Even	so	,	it	is	perhaps	better	to	kneel	,	though	it	be	in	the	gallery	,
甚至	所以	,	它	是	也许	更好的	到	下跪	,	尽管	它	是	在	这	画廊	,

即便如此，或许在观众席上跪着更好一些。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [stu:p] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪld] , [hu:] [hæd; həd] [stʊd] ['veri] [haɪ] , [bent] ['veri] [loʊ] .

than	to	stoop	at	nothing	,	and	Wilde	,	who	had	stood	very	high	,	bent	very	low	.
比	到	哈腰	在	没有什么	,	和	王尔德	,	WHO	有	站立	非常	高的	,	弯曲	非常	低的	.

与其卑躬屈膝，不如甘愿屈尊俯就。曾经高高在上的王尔德，如今却弯腰低头。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hju:'mɪləti] .

He	saw	that	there	is	one	thing	greater	than	greatness	and	that	is	humility	.
他	锯	那	那里	是	一	事物	更大的	比	伟大	和	那	是	谦逊	.

他认为，比伟大更伟大的是谦逊。

[jet] [ðoʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'zjʊməbl] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .

Yet	though	he	saw	it	,	it	is	presumable	that	he	forgot	it	.
然而	尽管	他	锯	它	,	它	是	推测	那	他	忘了	它	.

虽然他看到了，但想必他已经忘记了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'zjʊməbl] [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn] ['prɪzn] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn]['pærɪs] .

It	is	presumable	that	the	grace	which	was	his	in	prison	departed	in	Paris	.
它	是	推测	那	这	优雅	哪个	曾是	他的	在	监狱	已离开	在	巴黎	.

可以推测，他在狱中拥有的那份优雅，在巴黎就消失了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] .

On	the	other	hand	it	may	not	have	.
在	这	其他	手	它	可能	不是	有	.

另一方面，也可能没有。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['hju:mən] [skeɪlz] [fɔ:r; fər] ['eni] [soʊl] .

There	are	no	human	scales	for	any	soul	.
那里	是	不	人类	秤	为了	任何	灵魂	.

任何灵魂都无法用人类的尺度来衡量。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [dɛl'mɑnɪkoʊz] ,

It	was	at	Delmonico's	,
它	曾是	在	德尔莫尼科的	,

那是在德尔莫尼科餐厅。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][hi:; hi][toʊld]['aʊər; ɑ:r]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'kler] [bʌt; bət]['dʒi:niəs] ,

shortly	after	he	told	our	local	Customs	that	he	had	nothing	to	declare	but	genius	,
不久	后	他	讲述	我们的	当地的	海关	那	他	有	没有什么	到	宣布	但	天才	,

不久之后，他告诉当地海关，他除了天才之外，没有任何东西需要申报。

[ðæt] [aɪ][fɜ:rst][met][hɪm; ɪm] .

that	I	first	met	him	.
那	我	第一的	遇见	他	.

我第一次见到他的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ] ['maʊntɪbæŋk] .

He	was	dressed	like	a	mountebank	.
他	曾是	穿着	喜欢	一个	骗子	.

他打扮得像个江湖骗子。

[wɪ'ðaʊt] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .

Without	**,**	**at**	**the**	**entrance**	**,**	**a**	**crowd**	**had**	**collected**	**.**
没有	,	在	这	入口	,	一个	人群	有	集	.

外面，入口处聚集了一群人。

[ɪn][ðə; ði] ['restrɑ:nt] ['pi:p(ə)l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][stɛərd] .

In	**the**	**restaurant**	**people**	**stood**	**up**	**and**	**stared**	**.**
在	这	餐厅	人们	站立	向上	和	凝视	.

餐厅里的人都站起来盯着看。

[waɪld] [wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] [ˌʌn'mu:vd] .

Wilde	**was**	**beautifully**	**unmoved**	**.**
王尔德	曾是	非常漂亮	不动	.

王尔德表现得非常镇定自若。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] , [æt; ət][fɜ:rst][ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][æn; ən]

He	**was**	**talking**	**,**	**at**	**first**	**about**	**nothing**	**whatever**	**,**	**which**	**is**	**always**	**an**
他	曾是	说	,	在	第一的	关于	没有什么	任何	,	哪个	是	总是	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['tɑ:pɪk] , [ðen] [ə'baʊt] " ['vɪrə] ,

interesting	**topic**	**,**	**then**	**about**	**"**	**Vera**	**,**
有趣的	话题	,	然后	关于	"	维拉	,

他一开始漫无目的地闲聊，这总是一个有趣的话题，然后开始谈论"维拉"，

" [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['mænɪdʒər][hæd; həd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][æn; ən]

"	**a**	**play**	**of**	**his**	**for**	**which**	**a**	**local**	**manager**	**had**	**offered**	**him**	**an**
"	一个	玩	的	他的	为了	哪个	一个	当地的	经理	有	提供	他	一个

[æd'væns] ,

advance	**,**
进步	,

"他的一部戏剧，当地一位经理曾预付给他一笔稿酬，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz]

five	**thousand**	**dollars**
五	千	美元

五千美元

[aɪ] [θɪŋk] , " [mɪr] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n]['weɪdʒɪz] , " [æz; əz][hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

I	**think**	**,**	**"**	**mere**	**starvation**	**wages**	**,**	**"**	**as**	**he**	**put**	**it**	**,**
我	思考	,	"	仅仅	饥饿	工资	,	"	作为	他	放	它	,

我认为，正如他所说，那只是"勉强糊口的工资"。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n]

and	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**that**	**the**	**manager**	**wanted**	**him**	**to**	**make**	**certain**
和	他	去	在	到	说	那	这	经理	通缉	他	到	制作	肯定

['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

changes	**in**	**it**	**.**
变化	在	它	.

他接着说，经理希望他对它进行一些修改。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [bʌt; bət] [hu:] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstərpi:s]

He	**paused**	**and**	**added**	**:**	**"**	**But**	**who**	**am**	**I**	**to**	**tamper**	**with**	**a**	**masterpiece**
他	暂停	和	额外	:	"	但	WHO	是	我	到	篡改	和	一个	杰作

?

?
?

他停顿了一下，补充道："但我又有什么资格去篡改一件杰作呢？"

" — [ə; eɪ][dʒest] [wɪtʃ] ['æftərwərd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:] ['dʒenərəs][tu:; tə] [hɔ:rd] .

"	**—**	**a**	**jest**	**which**	**afterward**	**he**	**was**	**too**	**generous**	**to**	**hoard**	**.**
"	—	一个	笑话	哪个	之后	他	曾是	也	慷慨的	到	囤	.

——这是他后来出于好心而没有藏起来的一个玩笑。

['leɪtər] , [ɪn] ['lʌndən] , [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Later	**,**	**in**	**London**	**,**	**I**	**saw**	**him**	**again**	**.**
之后	,	在	伦敦	,	我	锯	他	再次	.

后来在伦敦，我又见到了他。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [kən'venʃən(ə)l] .

In	**appearance**	**and**	**mode**	**of**	**life**	**he**	**had**	**become**	**entirely**	**conventional**	**.**
在	外貌	和	模式	的	生活	他	有	变得	完全	传统的	.

他的外表和生活方式都变得完全循规蹈矩。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [her] , [ðə; ði] [ni:] - ['brɪtʃɪz] , [ðə; ði] ['liliz] , [ðə; ði] ['velvɪt] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['maʊntɪbæŋk]

The	**long**	**hair**	**,**	**the**	**knee**	**-**	**breeches**	**,**	**the**	**lilies**	**,**	**the**	**velvet**	**,**	**all**	**the**	**mountebank**
这	长的	头发	,	这	膝盖	-	马裤	,	这	百合花	,	这	天鹅绒	,	全部	这	骗子

['træpɪŋz] [hæd; həd] [gɔ:n] .

trappings	**had**	**gone**	**.**
服饰	有	已消失	.

长发、及膝短裤、百合花、天鹅绒，所有江湖骗子的装束都消失了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mærid] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ,

He	**was**	**married**	**,**	**he**	**was**	**a**	**father**	**,**
他	曾是	已婚	,	他	曾是	一个	父亲	,

他已婚，有孩子。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [taɪt] [stri:t] [hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌbʊr'ʒwɑ:] .

and	**in**	**his**	**house**	**in**	**Tite**	**street**	**he**	**seemed**	**a**	**bit**	**bourgeois**	**.**
和	在	他的	房子	在	紧身	街道	他	似乎	一个	少量	资产阶级	.

他在泰特街的家中显得有些资产阶级气息。

[ʌv; əv] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:nʃəs] .

Of	**that**	**he**	**may**	**have**	**been**	**conscious**	**.**
的	那	他	可能	有	到过	有意识的	.

他当时可能意识清醒。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] : " [maɪ] [gʊd]

I	**remember**	**one**	**of**	**his**	**children**	**running**	**and**	**calling**	**at**	**him**	**:**	**"**	**My**	**good**
我	记住	一	的	他的	孩子们	跑步	和	呼叫	在	他	:	"	我的	好的

['pɑ:pə] !

papa	**!**
爸爸	!

我记得他的一个孩子跑过来，一边跑一边喊着他："我的好爸爸！"

" [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membər] [waɪld] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : " [dəunt] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [ðæt] ,

"	**and**	**I**	**remember**	**Wilde**	**patting**	**the**	**boy**	**and**	**saying**	**:**	**"**	**Don't**	**call**	**me**	**that**	**,**
"	和	我	记住	王尔德	轻拍	这	男生	和	说	:	"	不	称呼	我	那	,

[ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [soʊ] [rɪ'spektəbl] .

it	**sounds**	**so**	**respectable**	**.**
它	声音	所以	可敬	.

"我记得王尔德拍了拍那个男孩，说：'别这么叫我，听起来很体面。'"

" [ɪn] [taɪt] [stri:t] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ɑ:skər] ,

"	**In**	**Tite**	**street**	**I**	**had**	**the**	**privilege**	**of**	**meeting**	**Mrs**	**.**	**Oscar**	**,**
"	在	紧身	街道	我	有	这	特权	的	会议	太太	.	奥斯卡	,

"在泰特街，我有幸结识了奥斯卡夫人，

[hu:] [æskt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ælbəm] .

who	**asked**	**me**	**to**	**write**	**something**	**in**	**an**	**album**	**.**
WHO	问	我	到	写	某物	在	一个	专辑	.

谁邀请我为专辑写点东西？

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [heitid] - ['poʊətri][ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɪn] [sɜ:rtʃ]
I **have** **always** **hated** **albumenous** **poetry** **and** **,** **as** **I** **turned** **the** **pages** **in** **search**
我 有 总是 憎恨 - 诗 和 , 作为 我 转向 这 页面 在 搜索
[ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
of **possible** **inspiration** **,**
的 可能的 灵感 ,

我一直很讨厌矫揉造作的诗歌，当我翻阅书页寻找可能的灵感时，

[aɪ] ['hæpənd] [ɑ:n] [ðɪs] : [frʌm; frəm][ə; eɪ]['poʊət][tu:; tə][ə; eɪ]['poʊəm] .
I **happened** **on** **this** **:** **From** **a** **poet** **to** **a** **poem** **.**
我 发生 在 这 : 从 一个 诗人 到 一个 诗 .

我偶然发现了这个：从诗人到诗歌。

['rɑ:bərt] ['braʊnɪŋ] .
Robert **Browning** **.**
罗伯特 勃朗宁 .

罗伯特·勃朗宁。

['poʊəts] [ɪg'zædʒəreɪt] [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t] ?
Poets **exaggerate** **and** **why** **should** **they** **not** **?**
诗人 夸大 和 为什么 应该 他们 不是 ?

诗人喜欢夸张，他们为什么不应该呢?

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [tu:] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['pærəˌgræf] .
They **have** **been** **found** **,** **too** **,** **with** **their** **hands** **in** **other** **people's** **paragraphs** **.**
他们 有 到过 成立 , 也 , 和 他们的 双手 在 其他 人们的 段落 .

人们还发现他们曾插手别人的文章段落。

[waɪld] [helpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðæt] [laɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['leɪdi] ,
Wilde **helped** **himself** **to** **that** **line** **which** **he** **put** **in** **a** **sonnet** **to** **this** **lady** **,**
王尔德 帮助 他自己 到 那 线 哪个 他 放 在 一个 十四行诗 到 这 女士 ,

王尔德借用了这句诗，并将其写进了献给这位女士的十四行诗中。

[hu:] [hæd; həd] [blu:] [aɪz] , [fer] [her] , [tʃæpt] [lɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt]
who **had** **blue** **eyes** **,** **fair** **hair** **,** **chapped** **lips** **,** **and** **a** **look** **of** **constant**
WHO 有 蓝色的 眼睛 , 公平的 头发 , 皲裂 嘴唇 , 和 一个 看 的 持续的
[bɪ'wɪldərmənt] .
bewilderment **.**
困惑 .

她有着蓝色的眼睛、金色的头发、干裂的嘴唇，以及始终带着困惑的表情。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] , ['ɑ:skər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [bɪ'wɪldərɪŋ] .
As **for** **that** **,** **Oscar** **was** **sufficiently** **bewildering** **.**
作为 为了 那 , 奥斯卡 曾是 足够 扑朔迷离 .

至于奥斯卡，它确实令人费解。

[hi:; hi] [tɔ:kt] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [roʊt] , [ænd; ənd][ɑ:n][noʊ]['tɑ:pɪk] , [noʊ] ['mætər] [wʌt]
He **talked** **infinitely** **better** **than** **he** **wrote** **,** **and** **on** **no** **topic** **,** **no** **matter** **what**
,
,
,

他口才比写作好得多，而且无论什么话题，他都能侃侃而谈。

[kʊd; kəd][hi:; hi] [tɔ:k] [æz; əz] ['ʌðər] ['mɔ:təlz] [mʌst; məst] .
could **he** **talk** **as** **other** **mortals** **must** **.**
可以 他 讲话 作为 其他 凡人 必须 .

他能像其他凡人一样说话吗?

[wʌns] ['oʊnli] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['plætɪtuːd] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] [els] [ðæt]

Once	only	I	heard	of	him	uttering	a	platitude	and	from	any	one	else	that
一次	仅有的	我	听到	的	他	发出声音	一个	老生常谈	和	从	任何	一	别的	那

['plætɪtuːd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pærədɑːks] .

platitude	would	have	been	a	paradox	.
老生常谈	会	有	到过	一个	悖论	.

我只听他说过一次陈词滥调，如果换作别人说这句陈词滥调，那简直就是自相矛盾。

[hiː; hi] [ɪg'zuːdid] [wɪt] [ænd; ənd] [weidid] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'renəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] .

He	exuded	wit	and	waded	in	it	with	a	serenity	that	was	disconcerting	.
他	渗出物	有	和	涉水	在	它	和	一个	宁静	那	曾是	令人不安	.

他才思敏捷，沉着冷静地应对这一切，这种冷静令人不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðɪs] [æb'nɔːrm(ə)l] [sə'renəti] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['iːkwəli] [æb'nɔːrm(ə)l] ['brɪliəns] [ðæt]

It	was	on	this	abnormal	serenity	and	on	his	equally	abnormal	brilliance	that
它	曾是	在	这	异常	宁静	和	在	他的	同样地	异常	辉煌	那

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

he	relied	to	defeat	the	prosecution	.
他	依赖	到	击败	这	起诉	.

正是凭借这种异乎寻常的沉着冷静和同样异乎寻常的才智，他才得以战胜控方。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	I	have	all	the	criminal	classes	with	me	,	"	he	announced	,	and	that
"	我	有	全部	这	刑事	课程	和	我	,	"	他	宣布	,	和	那

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wʌn] ['plætɪtuːd] ,

was	his	one	platitude	,
曾是	他的	一	老生常谈	,

“我手下都是些犯罪分子，”他宣称，而这便是他唯一一句空洞的废话。

[ə; eɪ] [bə'nælətɪ] [ðæt] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['trædʒɪk] .

a	banality	that	contrived	to	be	tragic	.
一个	平庸	那	人为的	到	是	悲惨	.

一件平凡的事，却酿成了悲剧。

[ðen] ['hedlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ster] [ʌv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [fel] .

Then	headlong	down	the	stair	of	life	he	fell	.
然后	一头扎	向下	这	楼梯	的	生活	他	跌倒	.

然后，他一头栽下了人生的阶梯。

[hel] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['sʌməˌraɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [soʊlz] [wɪ'ðaʊt] ['bɑːdɪz]

Hell	he	had	long	since	summarised	as	the	union	of	souls	without	bodies
地狱	他	有	长的	自从	总结	作为	这	联盟	的	灵魂	没有	身体

[tuː; tə] ['bɑːdɪz] [wɪ'ðaʊt] [soʊlz] .

to	bodies	without	souls	.
到	身体	没有	灵魂	.

他早就将地狱概括为没有肉体的灵魂与没有灵魂的肉体的结合。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɪtʃ] ['jɪrz] ['leɪtər] [aɪ] [ri'kɔːld] [wen] ,

There	are	worse	definitions	than	this	which	years	later	I	recalled	when	,
那里	是	更糟	定义	比	这	哪个	年	之后	我	召回	什么时候	,

多年后我回想起一些比这更糟糕的定义时，我意识到：

[θruː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fɔːrθɔːt] [ʌv; əv] [feɪt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] , [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði]

through	a	curious	forethought	of	fate	,	he	was	taken	,	en	route	to	the
通过	一个	好奇的	深思熟虑	的	命运	,	他	曾是	已采取	,	英文	路线	到	这

['semәteri] ,

cemetery	,
公墓	,

冥冥之中，命运似乎早已预料到这一切，他在前往墓地的途中被带走了。

[θruː] [ðə; ði] [pɔːrt] [diː] [lɛnfɝ] .
through **the** **Porte** **de** **l'Enfer** **.**
通过 这 波特 德 地狱 .

穿过地狱之门。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪt] [striːt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn]['riːdʒənt] [striːt] [wer] [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
But **in** **Tite** **street** **,** **at** **this** **time** **,** **and** **in** **Regent** **street** **where** **he** **occasionally**
但 在 紧身 街道 , 在 这 时间 , 和 在 摄政 街道 在哪里 他 偶尔
[daind] ,
dined **,**
用餐 ,

但当时在泰特街，以及他偶尔用餐的摄政街，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , ['hoʊlsəm] , [ænd; ənd]['dʒɔɪəs] ; [ə; eɪ][mæn] [huː] [peɪd] ['kɑːmpləmɛnts]
he **was** **gentle** **,** **wholesome** **,** **and** **joyous** **;** **a** **man** **who** **paid** **compliments**
他 曾是 温和的 , 健康 , 和 欢乐 ; 一个 男人 WHO 有薪酬的 赞美
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
because **,** **as** **he** **put** **it** **,**
因为 , 作为 他 放 它 ,

他性情温和、心地善良、快乐开朗；他喜欢赞美别人，正如他自己所说：

[hiː; hi][kʊd; kəd][peɪ] ['nʌθɪŋ] [els] .
he **could** **pay** **nothing** **else** **.**
他 可以 支付 没有什么 别的 .

他再也付不起其他费用了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærɪkəˌtʃʊəd] : [ðə; ði]['kærɪkəˌtʃʊəz][hæd; həd] ['siːst] .
He **had** **been** **caricatured** **:** **the** **caricatures** **had** **ceased** **.**
他 有 到过 漫画式的 : 这 漫画 有 停止 .

他曾被漫画讽刺，但现在讽刺漫画已经停止了。

['piːp(ə)l][hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] : [ðeɪ] [lʊkt] [noʊ][lɔːŋgər] .
People **had** **turned** **to** **look** **:** **they** **looked** **no** **longer** **.**
人们 有 转向 到 看 : 他们 看起来 不 更长 .

人们转头去看，然后就不再看了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'givn] [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] , [fər'gɑːtn] .
He **was** **forgiven** **and** **,** **what** **is** **worse** **,** **forgotten** **.**
他 曾是 已原谅 和 , 什么 是 更糟 , 被遗忘的 .

他被原谅了，但更糟糕的是，他被遗忘了。

[jet] [ðæt] ['taɪgər] , [hɪz; ɪz]['destəni] , [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['ʃɑːpənɪŋ] [ɪts] [klɔːz] .
Yet **that** **tiger** **,** **his** **destiny** **,** **was** **but** **sharpening** **its** **claws** **.**
然而 那 老虎 , 他的 命运 , 曾是 但 磨利 它是 爪子 .

然而，那只老虎，他的命运，只不过是在磨利它的爪子而已。

[æt; ət][æn; ən] [ɪn] [wer] ['gaʊtiːɝ] [daind] , [ðə; ði]['epɪˌgræmz][wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]
At **an** **inn** **where** **Gautier** **dined** **,** **the** **epigrams** **were** **so** **demoralising** **that** **a**
在 一个 客栈 在哪里 戈蒂埃 用餐 , 这 警句 是 所以 令人沮丧的 那 一个
['weɪtər] [bɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] .
waiter **became** **insane** **.**
服务员 成为 疯狂的 .

在戈蒂埃用餐的一家客栈里，那些警句太过令人沮丧，以至于一位服务员都疯了。

['sɪmələrli] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənt] [striːt] ['restrɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] , [pər'hæps] ['fɔːlsli] ,
Similarly **in** **the** **Regent** **street** **restaurant** **it** **was** **reported** **,** **perhaps** **falsely** **,**
相似地 在 这 摄政 街道 餐厅 它 曾是 据报道 , 也许 错误地 ,

同样，据报道（或许不实），摄政街的那家餐厅也发生了类似事件。

[ðæt] [ə; eɪ] ['weɪtər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
that **a** **waiter** **had** **also** **lost** **his** **reason** **.**
那 一个 服务员 有 还 丢失的 他的 原因 .

一名服务员也失去了理智。

[bʌt; bət] [waɪld] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [θriː] [dɪˈkæntər] [mæn] , [ˈɔːlweɪz] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

But	Wilde	,	though	a	three	decanter	man	,	always	preserved	his	own	.
但	王尔德	,	尽管	一个	三	醒酒器	男人	,	总是	保存完好	他的	自己的	.

但王尔德虽然每天要喝三瓶醒酒器，但他总是会保留自己的那瓶。

[hiː; hi] [prɪˈzɜːrv] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪnˈveriəb(ə)l] .

He	preserved	,	too	,	his	courtesy	which	was	invariable	.
他	保存完好	,	也	,	他的	礼貌	哪个	曾是	不变的	.

他也始终保持着一贯的礼貌。

[ðə; ði][moʊst] [ˈvenəməs] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ˈevər] [sed] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	most	venomous	thing	that	he	ever	said	of	anyone	was	that	he	was
这	最多	有毒	事物	那	他	曾经	说	的	任何人	曾是	那	他	曾是

[ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

a	tedious	person	,
一个	乏味	人	,

他曾对任何人说过的最恶毒的话就是说他是个无趣的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][taɪm][hiː; hi][ˈevər] [riˈbjuːkt] [ˈenibɑːdi] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv]

and	the	only	time	he	ever	rebuked	anybody	was	at	the	conclusion	of
和	这	仅有的	时间	他	曾经	责备	任何人	曾是	在	这	结论	的

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæftər] - [ˈdɪnər] [ˈstɔːriz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hoʊst][ɔːr] [ˈʌðər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ˈraɪzɪŋ]

one	of	those	after	-	dinner	stories	which	some	host	or	other	interrupted	by	rising
一	的	那些	后	-	晚餐	故事	哪个	一些	主持人	或者	其他	中断	经过	上升

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :

and	saying	:
和	说	:

他唯一一次斥责别人，是在一次餐后故事讲完之后，某个主人突然站起来打断他，说道：

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ?

"	Shall	we	continue	the	conversation	in	the	drawing	-	room	?
"	将	我们	继续	这	对话	在	这	绘画	-	房间	?

“我们去客厅继续谈话吧？”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ˈerər] .

"	But	I	am	in	error	.
"	但	我	是	在	错误	.

但我错了。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [rɪˈbjuːk] .

That	was	not	his	only	rebuke	.
那	曾是	不是	他的	仅有的	训斥	.

那并非他唯一的斥责。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [aɪ][droʊv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][taɪt] [striːt] .

On	one	occasion	I	drove	with	him	to	Tite	street	.
在	一	场合	我	驾驶	和	他	到	紧身	街道	.

有一次，我开车和他一起去了泰特街。

[æn; ən][ˈaʊər] [ˈpriːviəs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈeksɪkjuːtɪd][ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] " [ˌes ˈaɪ - [rwɑː] .

An	hour	previous	he	had	executed	a	variation	on	the	"	Si	j'étais	roi	.
一个	小时	以前的	他	有	执行	一个	变化	在	这	"	硅	-	投资回报率	.

"

"

"

一小时前，他演奏了《Si j'étais roi》的变奏版。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [kɪŋ] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] ,

"	If	I	were	king	,	"	he	had	sung	,
"	如果	我	是	国王	,	"	他	有	唱	,

他曾唱道：“如果我是国王”，

" [aɪ] [wʊd] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl][ænd; ənd][peɪnt][ɑːn] [griːn] ['aɪvəri][ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['ministəz]
" I would sit in a great hall and paint on green ivory and when my ministers
" 我 会 坐 在 一个 伟大的 大厅 和 画 在 绿色的 象牙 和 什么时候 我的 部长们
[keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] ,
came and told me that the people were starving ,
来了 和 讲述 我 那 这 人们 是 饥饿 ,

"我会坐在大厅里，在绿色的象牙上作画，当我的大臣们来告诉我人民正在挨饿时，

[aɪ] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][peɪnt][ɑːn] [griːn] ['aɪvəri][ænd; ənd][seɪ] : - [let] [ðem; ðəm] [stɑːrv] . -
I would continue to paint on green ivory and say : ' Let them starve . '
我 会 继续 到 画 在 绿色的 象牙 和 说 : - 让 他们 饿死 . -

我会继续在绿色的象牙上作画，然后说："让他们饿死吧。"

" [ðə; ði]['ɑːriə][wʌz; wəz] ['rendərd] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]['frænsɪs][hoʊp] ,
" The aria was rendered in the rooms of Francis Hope ,
" 这 咏叹调 曾是 渲染 在 这 房间 的 弗朗西斯 希望 ,

"这首咏叹调是在弗朗西斯·霍普的房间里演唱的。"

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['leɪtər] ['mærid] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːrst] [meɪ] ['joʊˌheɪ] ,
a young man who later married and divorced May Yohe ,
一个 年轻的 男人 WHO 之后 已婚 和 离婚 可能 约赫 ,

后来与梅·约赫结婚又离婚的年轻人

[bʌt; bət] [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʃoʊd] [æn; ən][əb'sɜːrd] ['ɪntrəst] [ɪn] [stɑːks] .
but who at the time showed an absurd interest in stocks .
但 WHO 在 这 时间 显示 一个 荒诞 兴趣 在 股票 .

但他当时对股票表现出了荒谬的兴趣。

['sʌmwʌn] [els] ['entərd] [ænd; ənd] [hoʊp] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [nuː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Someone else entered and Hope asked what was new in the City .
某人 别的 进入 和 希望 问 什么 曾是 新的 在 这 城市 .

这时又有人走了进来，霍普问城里有什么新鲜事。

" ['mʌni] [ɪz] ['veri] [taɪt] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Money is very tight , " came the reply .
" 钱 是 非常 紧的 , " 来了 这 回复 .

"资金非常紧张，"对方回答道。

" [ɑː] , [jes] , " [waɪld] [kʌt] [ɪn] .
" Ah , yes , " Wilde cut in .
" 啊 , 是的 , " 王尔德 切 在 .

"啊，是的，"王尔德插话道。

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [felt]['iːv(ə)n][ɪn] [taɪt] [striːt] .
" And of a tightness that has been felt even in Tite street .
" 和 的 一个 紧绷 那 有 到过 毛毡 甚至 在 紧身 街道 .

"甚至在泰特街都能感受到这种紧张感。"

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [pæst] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][goʊld] -
Believe me , I passed the forenoon at the British Museum looking at a gold -
相信 我 , 我 通过了 这 午前 在 这 英国 博物馆 寻找 在 一个 金子 -
[piːs] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] .
piece in a case .
片 在 一个 案件 .

相信我，我上午在大英博物馆里盯着展柜里的一件金器看了很久。

" ['æftərwərd] [wiː; wi] [droʊv] [tuː; tə] ['tʃelsi] .
" Afterward we drove to Chelsea .
" 之后 我们 驾驶 到 切尔西 .

之后我们开车去了切尔西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vaɪl] [naɪt] , [bliːk] [ænd; ənd] ['bɪtər] .

It	was	a	vile	night	,	bleak	and	bitter	.
它	曾是	一个	卑鄙的	夜晚	,	苍凉	和	苦的	.

那是一个糟糕透顶的夜晚，凄凉而痛苦。

[ɑːn] [ə'laɪtɪŋ] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] .

On	alighting	,	a	man	came	up	to	me	.
在	下车	,	一个	男人	来了	向上	到	我	.

下车后，一个男人走过来和我说话。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['oʊpənd] .

He	wore	a	short	jacket	which	he	opened	.
他	穿着	一个	短的	夹克	哪个	他	打开	.

他穿着一件短外套，然后敞开了。

[frʌm; frəm] [nek] [tuː; tə] [weɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ber] .

From	neck	to	waist	he	was	bare	.
从	脖子	到	腰部	他	曾是	裸	.

他从脖子到腰部都赤裸着。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .

I	gave	him	a	shilling	.
我	给予	他	一个	先令	.

我给了他一先令。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] .

Then	came	the	rebuke	.
然后	来了	这	训斥	.

然后便是责备。

[wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [sɪm'plɪsəti] [waɪld] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] .

With	entire	simplicity	Wilde	took	off	his	overcoat	and	put	it	about	the	man	.
和	全部的	简单	王尔德	采取	离开	他的	大衣	和	放	它	关于	这	男人	.

王尔德动作极其简单，脱下外套披在了那人身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [ˌhjuːgoʊ'ɛsk]

But	the	simplicity	seemed	to	me	too	Hugoesque
但	这	简单	似乎	到	我	也	雨果式的

但我觉得这种简洁太像雨果的风格了。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : " [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] ?

and	I	said	:	"	Why	didn't	you	ask	him	in	to	dinner	?
和	我	说	:	"	为什么	没有	你	问	他	在	到	晚餐	?

我问："你为什么不邀请他一起吃晚饭呢？"

" [waɪld] ['dʒestʃəd] .

"	Wilde	gestured	.
"	王尔德	做手势	.

王尔德做了个手势。

" ['dɪnər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fiːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['serəmoʊni] .

"	Dinner	is	not	a	feast	,	it	is	a	ceremony	.
"	晚餐	是	不是	一个	盛宴	,	它	是	一个	仪式	.

"晚餐不是盛宴，而是一种仪式。"

" ['sʌbsɪkwəntli] [ðæt] ['serəmoʊni][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] , [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [waɪld]

"	Subsequently	that	ceremony	must	have	been	contemplated	,	for	Mrs	.	Wilde
"	随后	那	仪式	必须	有	到过	思考	,	为了	太太	.	王尔德

[wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'iː] .

was	kind	enough	to	invite	me	.
曾是	种类	足够的	到	邀请	我	.

"后来，那场仪式肯定是有人考虑过的，因为威尔德夫人好心地邀请了我。"

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] [ɪn][æd'væns][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt]

The	invitation	reached	me	sometime	in	advance	and	I	took	it	of	course	that
这	邀请	达到	我	有时	在	进步	和	我	采取	它	的	课程	那

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðər] [gests] .

there	would	be	other	guests	.
那里	会	是	其他	客人	.

我提前收到了邀请函，当然，我当时就觉得应该还会有其他客人。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['iːvnɪŋ] , [ɔːr] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['iːvnɪŋ] ,

But	on	the	appointed	evening	,	or	what	I	thought	was	the	appointed	evening	,
但	在	这	任命	晚上	,	或者	什么	我	想法	曾是	这	任命	晚上	,

但是到了约定的晚上，或者说我以为是约定的晚上，

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [haʊs] — [ɑːn] [wɪtʃ] ['ɑːskər]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

when	I	reached	this	house	—	on	which	Oscar	objected	to	paying	taxes	because	,
什么时候	我	达到	这	房子	—	在	哪个	奥斯卡	反对	到	付费	税收	因为	,

当我到达这栋房子时——奥斯卡曾反对为这栋房子缴税，因为，

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ə'sesəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['seldəm][æt; ət][hoʊm] — [wen]

as	he	told	the	astonished	assessors	,	he	was	so	seldom	at	home	—	when
作为	他	讲述	这	惊讶	评估员	,	他	曾是	所以	很少	在	家	—	什么时候

[aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	reached	it	,
我	达到	它	,

正如他告诉那些惊讶的评估人员的那样，他很少在家——当我到达那里时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [gest] .

it	seemed	to	me	that	I	must	be	the	only	guest	.
它	似乎	到	我	那	我	必须	是	这	仅有的	客人	.

我当时觉得我一定是唯一的客人。

[ðen] , ['prez(ə)ntli] , [ɪn][ðə; ði] ['drɪri] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , ['ɑːskər] [ə'pɪrd] .

Then	,	presently	,	in	the	dreary	drawing	-	room	,	Oscar	appeared	.
然后	,	目前	,	在	这	凄凉	绘画	-	房间	,	奥斯卡	出现	.

随后，奥斯卡出现在阴沉沉的客厅里。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .

"	This	is	delightful	of	you	,	"	he	told	me	.
"	这	是	愉快	的	你	,	"	他	讲述	我	.

“你这样做真让人高兴，”他告诉我。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [leɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ə; eɪ][hæf]['aʊər] , [ə'gen][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] ;

"	I	have	been	late	for	dinner	a	half	hour	,	again	a	whole	hour	;
"	我	有	到过	晚的	为了	晚餐	一个	一半	小时	,	再次	一个	所有的	小时	;

“我晚餐迟到了半小时，又迟到了一小时；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪt] [æn; ən][ɪn'taɪər] [wiːk] .

you	are	late	an	entire	week	.
你	是	晚的	一个	全部的	星期	.

你迟到了一整周。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə,rɪdʒə'nælətɪ] .

That	is	what	I	call	originality	.
那	是	什么	我	称呼	独创性	.

这才是真正的原创性。

" [aɪ][pʊt][ə; eɪ][boʊld] [feɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	put	a	bold	face	on	it	.
"	我	放	一个	大胆的	脸	在	它	.

我装出一副勇敢的样子。

" [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Come	to	my	shop	,	"	I	said	,	"	and	have	dinner	with	me	.
"	来	到	我的	店铺	,	"	我	说	,	"	和	有	晚餐	和	我	.

“来我的店里来吧，”我说，“和我一起吃晚饭。”

[ðoʊ] , " [aɪ] ['ædɪd] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] . "

Though	,	"	I	added	,	"	I	don't	know	what	I	can	give	you	.	"
尽管	,	"	我	额外	,	"	我	不	知道	什么	我	能	给	你	.	"

“不过，”我补充道，“我不知道我能给你什么。”

" [oʊ] , ['eniθɪŋ] , " [waɪld] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	anything	,	"	Wilde	replied	.
"	哦	,	任何事物	,	"	王尔德	回复	.

“哦，什么都行，”王尔德回答道。

" ['eniθɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .

"	Anything	,	no	matter	what	.
"	任何事物	,	不	事情	什么	.

“任何事，不管是什么。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [teɪsts] .

I	have	the	simplest	tastes	.
我	有	这	最简单的	口味	.

我的口味很简单。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] .

I	am	always	satisfied	with	the	best	.
我	是	总是	使满意	和	这	最好的	.

我总是对最好的感到满意。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [boʊstɪŋ] .

"	He	was	not	boasting	.
"	他	曾是	不是	吹嘘	.

他并非在吹嘘。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [daind] [ɑːn][hɪz; ɪz] " [sfɪŋks] .

One	evening	he	dined	on	his	"	Sphinx	.
一	晚上	他	用餐	在	他的	"	狮身人面像	.

一天晚上，他享用了他的“斯芬克斯”晚餐。

" ['sʌbsɪkwəntli] [aɪ] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] " [sə'ləumi] .

"	Subsequently	I	supped	with	him	on	"	Salome	.
"	随后	我	喝	和	他	在	"	莎乐美	.

随后，我与他一起享用了《莎乐美》。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒənt] [striːt] ['restrɑːnt] [wer] , [ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

"	That	was	in	the	Regent	street	restaurant	where	,	apropos	of	nothing	,
"	那	曾是	在	这	摄政	街道	餐厅	在哪里	,	恰好	的	没有什么	,

“那是在摄政街的那家餐厅里，当时，莫名其妙地，

[ɔːr] ['ræðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [ɪ'reləvəns] , ['ɑːskər] ,

or	rather	with	what	to	me	at	the	time	was	curious	irrelevance	,	Oscar	,
或者	相当	和	什么	到	我	在	这	时间	曾是	好奇的	无关紧要	,	奥斯卡	,

或者更确切地说，在我看来，奥斯卡，这与当时的情况完全无关。

[waɪl] ['tɔːsɪŋ] [ɔːf] [glæs] ['æftər] [glæs] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [spoʊk] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [rer] ['iːv(ə)n] [ɪn] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

while	tossing	off	glass	after	glass	of	liquor	,	spoke	of	Phémé	,	a	goddess	rare	even	in	mythology	,
尽管	抛掷	离开	玻璃	后	玻璃	的	酒	,	辐	的	-	,	一个	女神	稀有的	甚至	在	神话	,

她一边不停地扔掉一杯又一杯的酒，一边谈论着菲美，一位即使在神话中也极为罕见的女神。

[huː] , ['æftər] [ə'piəriŋ] [twaɪs] [ɪn]['hoʊmər] ,
who , after appearing twice in Homer ,
WHO , 后 出现 两次 在 荷马 ,

他曾在《荷马史诗》中两次亮相，

[flæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ʌv; əv]['hiːsiɔd; 'hes-][ænd; ənd] ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv]
flashed through a verse of Hesiod and vanished behind a page of
闪光灯 通过 一个 诗 的 赫西俄德 和 消失了 在后面 一个 页 的

.
Herodotos .
希罗多德 .

一闪而过赫西俄德的诗句，消失在希罗多德的书页后面。

[ɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['lɪftɪd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kən'træktɪd] ,
In telling of her , suddenly his eyes lifted , his mouth contracted ,
在 讲述 的 她 , 突然 他的 眼睛 抬起 , 他的 嘴 合同 ,

谈及她时，他突然抬起头，嘴唇紧抿。

[ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv][peɪn] — [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dred] ? — [hæd; həd] [gript] [hɪm; ɪm] .
a spasm of pain — or was it dread ? — had gripped him .
一个 痉挛 的 疼痛 — 或者 曾是 它 恐惧 ? — 有 紧握 他 .

一阵剧痛——或者说是恐惧？——攫住了他。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] .
A moment only .
一个 片刻 仅有的 .

稍等片刻。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'lækst] .
His face relaxed .
他的 脸 轻松 .

他的表情放松了下来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] .
It had gone .
它 有 已消失 .

它消失了。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] ['wʌndɚd] , [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [i'vəukt] [ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] [ðen] ?
I have since wondered , could he have evoked the goddess then ?
我 有 自从 想知道 , 可以 他 有 唤起 这 女神 然后 ?

我后来一直在想，他当时是否有可能召唤出了女神?

[fɔːr; fər] - ['tɪpəˌfaɪd] [wʌt] ['mɑːdərn][ə'kʌlˌtɪzəm] [tɜːrmz][ðə; ðɪ]['ɪmpækt] — [ðə; ðɪ][ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt]
For Phémé typified what modern occultism terms the impact — the premonition that
为了 - 典型的 什么 现代的 神秘学 条款 这 影响 — 这 预感 那
['sɜ˞ːdʒəz, 'sɜ˞ːdʒɪz][ænd; ənd] [wɔːnz] .
surges and warns .
涌动 和 警告 .

菲梅象征着现代神秘学所说的"冲击"——一种涌现并发出警告的预感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['waɪldz] [feɪt] [tuː; tə][daɪ] [θriː] [taɪmz] — [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] , [tuː; tə][daɪ][ɪn]
It was Wilde's fate to die three times — to die in the dock , to die in
它 曾是 王尔德的 命运 到 死 三 时代 — 到 死 在 这 码头 , 到 死 在
['prɪzn] ,
prison ,
监狱 ,

王尔德的命运是死三次——死在被告席上，死在监狱里。

[tuː; tə][daɪ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['bʊləvɑːrd] [ʌv; əv]['pærɪs] .
to die all along the boulevards of Paris .
到 死 全部 沿着 这 林荫大道 的 巴黎 .

死在巴黎的林荫大道上。

['ɔːf(ə)n] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['wʌndɚd] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪŋ] , [haʊ'evər]
Often **since** **I** **have** **wondered** **could** **the** **goddess** **then** **have** **been** **lifting** **,** **however**
经常 自从 我 有 想知道 可以 这 女神 然后 有 到过 举重 , 然而
['slaɪtli] ,
slightly **,**
轻微地 ,

从那以后，我常常想，女神当时是否有可能在举重，哪怕只是轻微地举重。

[sʌm; səm] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['kɜːrt(ə)n] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] , [ɪn][ɔːl][ɪts] ['hɔːrər] , [hɪz; ɪz] ['destəni]
some **fringe** **of** **the** **crimson** **curtain** **,** **behind** **which** **,** **in** **all** **its** **horror** **,** **his** **destiny**
一些 边缘 的 这 赤红 窗帘 , 在后面 哪个 , 在 全部它是 恐怖 , 他的 命运
[kraʊtʃt] .
crouched **.**
蹲着 .

猩红色帷幕的一角，他的命运就潜伏在帷幕之后，充满了恐怖。

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi] [breɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .
If **so** **,** **he** **braved** **it** **.**
如果 所以 , 他 勇敢 它 .

如果真是这样，那他真是勇敢地承担了责任。

[aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [ə'weɪ] .
I **had** **looked** **away** **.**
我 有 看起来 离开 .

我把目光移开了。

[aɪ] [lʊkt] [ə'gen] .
I **looked** **again** **.**
我 看起来 再次 .

我又看了一遍。

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] ['pɔːpər] , ['flɔːrɪd][ænd; ənd]['oʊvər] - [drest] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs]
Before **me** **was** **a** **fat** **pauper** **,** **florid** **and** **over** **-** **dressed** **,** **who** **,** **in** **the** **voice**
前 我 曾是 一个 胖的 穷光蛋 , 佛罗里达 和 超过 - 穿着 , WHO , 在 这 嗓音
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
of **an** **immortal** **,**
的 一个 不朽 ,

在我面前的是一个肥胖的穷人，衣着艳丽，神情浮夸，他用一种不朽的声音说道：

[wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fæntəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
was **reading** **the** **fantasies** **of** **the** **damned** **.**
曾是 阅读 这 幻想 的 这 该死的 .

当时正在阅读那些堕落者的幻想故事。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [sʌpɪŋ] [ɑːn] " [sə'ləumi] .
In **his** **hand** **was** **a** **manuscript** **,** **and** **we** **were** **supping** **on** **"** **Salome** **.**
在 他的 手 曾是 一个 手稿 , 和 我们 是 啜饮 在 " 莎乐美 .

他手里拿着一份手稿，而我们正在享用《莎乐美》的晚餐。

" [æz; əz][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [prə'siːdid] , [aɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [ðæt] [sens] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['terər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
" **As** **the** **banquet** **proceeded** **,** **I** **experienced** **that** **sense** **of** **sacred** **terror** **which** **his**
" 作为 这 宴会 继续 , 我 经验丰富的 那 感觉 的 神圣 恐怖 哪个 他的
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

"随着宴会的进行，我感受到了他的朋友们所感受到的那种神圣的恐惧，

[ðə; ði] ['griːks] , [nuː] [soʊ] [wel] .
the **Greeks** **,** **knew** **so** **well** **.**
这 希腊人 , 知道 所以 出色地 .

希腊人对此心知肚明。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kən'siːvd] ['oʊnli][baɪ]['dʒiːniəs] ['wedɪd] [tuː; tə][ɪn'sænəti]

For	this	thing	could	have	been	conceived	only	by	genius	wedded	to	insanity
为了	这	事物	可以	有	到过	构思	仅有的	经过	天才	已婚	到	疯狂

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

只有天才与疯狂结合的人才能构思出这样的东西，

[æt; ət][ðə; ði][end] , [wen] [ðə; ði] ['tiːtrɑː k] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['bʌndlɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊbz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

at	the	end	,	when	the	tetrarch	,	rising	and	bundling	his	robes	about	him	,
在	这	结尾	,	什么时候	这	四元组	,	上升	和	捆绑	他的	长袍	关于	他	,

最后，当分封王起身，将长袍拢在身上时，

[kraɪz] : " [kɪl] [ðæt] ['wʊmən] !

cries	:	"	Kill	that	woman	!
哭泣	:	"	杀	那	女士	!

喊道："杀了那个女人！"

" [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'vɪnəti] [huːm] [ðə; ði]['poʊət] [meɪ] [hæv; həv] [i'vəukt] , [deɪnd] [pər'hæps][tuː; tə]

"	the	mysterious	divinity	whom	the	poet	may	have	evoked	,	deigned	perhaps	to
"	这	神秘	神	谁	这	诗人	可能	有	唤起	,	设计	也许	到

['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

visit	me	.
访问	我	.

"诗人所唤起的神秘神灵，或许纡尊降贵地来拜访我。"

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [ə'plɔːd] , [aɪ] ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] .

For	,	as	I	applauded	,	I	shuddered	,	and	told	him	that	I	had	.
为了	,	作为	我	鼓掌	,	我	颤抖	,	和	讲述	他	那	我	有	.

因为，当我鼓掌时，我感到一阵战栗，并告诉他我确实如此。

[ɪn'dɪfrəntli] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] , [ə'sɪməˌleɪtɪŋ] ['hjuːgəu][wɪð; wɪθ][suː'pɜːrb][ˌʌnkən'sɜːrn] ,

Indifferently	he	nodded	and	,	assimilating	Hugo	with	superb	unconcern	,
漠不关心	他	点头	和	,	同化	雨果	和	高超	漠不关心	,

[θruː] [aʊt] :

threw	out	:
扔	出去	:

他漠然地点了点头，然后以一种极其漫不经心的态度将雨果纳入麾下，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʃʌdər] [ðæt] [kaʊnts] .

"	It	is	only	the	shudder	that	counts	.
"	它	是	仅有的	这	不寒而栗	那	计数	.

"只有颤抖才算数。"

" [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kræʃ] .

"	That	was	long	before	the	crash	.
"	那	曾是	长的	前	这	碰撞	.

"那是在车祸发生很久之前的事了。"

['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [waɪld] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [θriː]

After	it	,	Mrs	.	Wilde	said	that	he	was	mad	and	had	been	for	three
后	它	,	太太	.	王尔德	说	那	他	曾是	疯狂的	和	有	到过	为了	三

['jɪrz] ,

years	,
年	,

之后，威尔德夫人说他疯了，而且已经疯了三年了。

" [kwaɪt][mæd] " [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	quite	mad	"	as	the	poor	woman	expressed	it	.
"	相当	疯狂的	"	作为	这	贫穷的	女士	表达	它	.

正如这位可怜的妇人所说，"简直疯了"。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

It	may	be	that	she	was	right	.
它	可能	是	那	她	曾是	正确的	.

或许她是对的。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [fɔːt] [ə; eɪ]['drægən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] .

St	.	George	,	I	believe	,	fought	a	dragon	with	a	spear	.
英石	.	乔治	,	我	相信	,	战斗	一个	龙	和	一个	矛	.

我相信，圣乔治曾用长矛与恶龙搏斗。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [bruːt] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

Whether	or	not	he	killed	the	brute	I	have	forgotten	.
无论	或者	不是	他	被杀	这	蛮力	我	有	被遗忘的	.

我已经忘了他是否杀死了那个恶棍。

[bʌt; bət] [waɪld] [fɔːt] ['pɑːvərti] , [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps] [mɔːr] ['bruːt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] .

But	Wilde	fought	poverty	,	which	is	perhaps	more	brutal	,	with	a	pen	.
但	王尔德	战斗	贫困	,	哪个	是	也许	更多的	野蛮	,	和	一个	笔	.

但王尔德用笔与或许更加残酷的贫困作斗争。

[ðə; ði] [faɪt] , [ɪf] ['ɪndələnt] , [wʌz; wəz][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] .

The	fight	,	if	indolent	,	was	protracted	.
这	斗争	, 如果		懒惰的	,	曾是	拖延	.

这场战斗虽然算不上激烈，但却旷日持久。

[ðen] , [ə'brʌptli] , [hɪz; ɪz]['ɪŋkˌstænd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][viˈsuːvjəs][ʌv; əv][goʊld] .

Then	,	abruptly	,	his	inkstand	became	a	Vesuvius	of	gold	.
然后	,	突然	,	他的	墨水台	成为	一个	维苏威火山	的	金子	.

然后，突然间，他的墨水瓶变成了一座金色的维苏威火山。

['lʌndən] [ðæt] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [læft] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft]

London	that	had	laughed	at	him	,	laughed	with	him	and	laughed
伦敦	那	有	笑了	在	他	,	笑了	和	他	和	笑了

[kə'lɔsəli] .

colossally	.
巨大地	.

曾经嘲笑他的伦敦，现在和他一起笑，而且笑得前仰后合。

[ə; eɪ] ['peni] - [ə; eɪ] - ['laɪnər][wʌz; wəz] ['feɪməs] .

A	penny	-	a	-	liner	was	famous	.
一个	一分钱	-	一个	-	衬垫	曾是	著名的	.

一便士一线列车曾风靡一时。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['hɜːrd(ə)l] - [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]['kæntər][ænd; ənd]

The	international	hurdle	-	race	of	the	stage	had	been	won	in	a	canter	and
这	国际的	栏	-	种族	的	这	阶段	有	到过	韩元	在	一个	慢跑	和

[wʌn] [baɪ][ə; eɪ] [hæk] .

won	by	a	hack	.
韩元	经过	一个	黑客	.

国际跨栏赛的冠军曾轻松赢得比赛，也曾被马匹轻松取胜。

[ə; eɪ] [sʌb] - ['edɪtər] [wʌz; wəz][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] .

A	sub	-	editor	was	top	of	the	heap	.
一个	子	-	编辑	曾是	顶部	的	这	堆	.

一名副编辑位居榜首。

[ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz][pər'hæps] [tuː] ['ræpɪd] .

The	ascent	was	perhaps	too	rapid	.
这	上升	曾是	也许	也	迅速的	.

上升速度或许太快了。

[ðə; ði] ['spaidərəs] [feɪts] [ðæt] [sɪt][ænd; ənd][spɪn][ɑːr; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [sək'ses] .

The	**spiderous**	**Fates**	**that**	**sit**	**and**	**spin**	**are**	**jealous**	**of**	**sudden**	**success**	**.**
这	蜘蛛	命运	那	坐	和	旋转	是	嫉妒的	的	突然	成功	.

那些盘腿而坐、纺织命运的蜘蛛们嫉妒突如其来的成功。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɪsɪz] . [waɪld] [wʌz; wəz] [raɪt] .

It	**may**	**be**	**that**	**Mrs**	**.**	**Wilde**	**was**	**right**	**.**
它	可能	是	那	太太	.	王尔德	曾是	正确的	.

或许威尔德夫人是对的。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kræʃ] [hiː; hi] [sɔː] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frendz] .

In	**any**	**event**	**,**	**for**	**some**	**time**	**before**	**the**	**crash**	**he**	**saw**	**few**	**of**	**his**	**former**	**friends**	**.**
在	任何	事件	,	为了	一些	时间	前	这	碰撞	他	锯	很少	的	他的	以前的	朋友们	.

总之，在车祸发生前的一段时间里，他很少见到以前的朋友。

['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frendz] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

After	**his**	**release**	**few**	**of**	**his**	**former**	**friends**	**saw**	**him**	**.**
后	他的	发布	很少	的	他的	以前的	朋友们	锯	他	.

获释后，他以前的朋友几乎都没再见过他。

[bʌt; bət] ['pɜːrsənəli] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [nɪr] ['saɪtɪd] .

But	**personally**	**,**	**if**	**I**	**may**	**refer**	**to**	**myself**	**,**	**I**	**am**	**not**	**near**	**sighted**	**.**
但	亲自	,	如果	我	可能	参考	到	我	,	我	是	不是	靠近	目击者	.

但就我个人而言，如果允许我指名道姓的话，我并不近视。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn]['pærɪs] , [sɔː] [tuː] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [rɪ'gret] ,

I	**saw**	**him**	**in**	**Paris**	**,**	**saw**	**too**	**,**	**and**	**to**	**my**	**regret**	**,**
我	锯	他	在	巴黎	,	锯	也	,	和	到	我的	后悔	,

我在巴黎见过他，也见过他，令我遗憾的是，

[ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['koʊtʃmən] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['greɪtli] [aɪ][əd'maɪəd] [ðə; ði] " ['bæləd] ,

that	**he**	**looked**	**like**	**a**	**drunken**	**coachman**	**,**	**and**	**told**	**him**	**how**	**greatly**	**I**	**admired**	**the**	**"**	**Ballad**	**,**
那	他	看起来	喜欢	一个	醉	马车夫	,	和	讲述	他	如何	非常	我	钦佩	这	"	民谣	,

他说他看起来像个醉醺醺的马车夫，并告诉他我多么欣赏《民谣》，

" — [ðæt] ['poʊəm] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn][dʒeɪl] .

"	**—**	**that**	**poem**	**which**	**tells**	**of**	**his**	**life**	**,**	**or**	**rather**	**of**	**his**	**death**	**,**	**in**	**jail**	**.**
"	—	那	诗	哪个	讲述	的	他的	生活	,	或者	相当	的	他的	死亡	,	在	监狱	.

"——那首诗讲述了他的一生，或者更确切地说，是他在狱中的死亡。

[hæf] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Half	**covering**	**his**	**mouth**	**with**	**his**	**hand**	**,**	**he**	**laughed**	**and**	**said**	**:**
一半	覆盖	他的	嘴	和	他的	手	,	他	笑了	和	说	:

他用手半捂着嘴，笑着说：

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sə'fɪʃntli] - .

"	**It**	**does**	**not**	**seem**	**to**	**me**	**sufficiently**	**vécu**	**.**
"	它	做	不是	似乎	到	我	足够	-	.

"在我看来，这还不够好。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [fel] [bæk] .

"	**Before**	**the**	**enormity**	**of**	**that**	**I**	**fell**	**back**	**.**
"	前	这	巨大	的	那	我	跌倒	后退	.

"面对如此巨大的局面，我退缩了。"

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['hjuːmən] .

But	at	once	he	became	more	human	.
但	在	一次	他	成为	更多的	人类	.

但他突然变得更像个人了。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['oʊpiət] [ʌv; əv][wɜːrk][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	complained	that	even	the	opiate	of	work	was	denied	him	,
他	抱怨	那	甚至	这	阿片类药物	的	工作	曾是	否认	他	,

他抱怨说，就连工作这种麻醉剂都被剥夺了。

[sɪns] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [werz] .

since	no	one	would	handle	his	wares	.
自从	不	一	会	处理	他的	商品	.

因为没有人愿意经手他的货物。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [huː] [lɪvd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['stætʃuːz] , ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['vælјuː]

The	Athenians	,	who	lived	surrounded	by	statues	,	learned	from	them	the	value
这	雅典人	,	WHO	居住地	包围	经过	雕像	,	学习	从	他们	这	价值

[ʌv; əv]['saɪləns] ,

of	silence	,
的	沉默	,

生活在雕像环绕之中的雅典人，从雕像中学会了沉默的价值。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][lendz][tuː; tə] ['bjuːti] , [ɪn][pər'tɪkjələr][ðə; ði]['dɪgnəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə]

the	mystery	that	it	lends	to	beauty	,	in	particular	the	dignity	that	it	gives	to
这	神秘	那	它	借贷	到	美丽	,	在	特别的	这	尊严	那	它	给予	到

[griːf] .

grief	.
悲伤	.

它赋予美以神秘感，尤其赋予悲伤以尊严。

[ɪn][ðer; ðər] ['trædʒədi] ['eni] ['vɪktɪm][ʌv; əv]['destəni][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] ['strɪkən] [dʌm] .

In	their	tragedies	any	victim	of	destiny	is	as	though	stricken	dumb	.
在	他们的	悲剧	任何	受害者	的	命运	是	作为	尽管	受打击的	哑的	.

在他们的悲剧中，任何命运的受害者都仿佛被击倒而哑口无言。

[waɪld] [nuː] [ðæt] , [hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['helinist] .

Wilde	knew	that	,	he	knew	everything	,	in	addition	to	being	a	thorough	Hellenist	.
王尔德	知道	那	,	他	知道	一切	,	在	添加	到	存在	一个	彻底	希腊化	.

王尔德知道这一点，他无所不知，而且他还是一位博学的希腊文化专家。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] .

None	the	less	he	told	of	his	fate	.
没有任何	这	较少的	他	讲述	的	他的	命运	.

尽管如此，他还是讲述了自己的遭遇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hjuːmən] , ['ðerfɔːr] ['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['trædʒɪk][mjuːz] .

It	was	human	,	therefore	terrible	,	but	it	was	not	the	tragic	muse	.
它	曾是	人类	,	所以	糟糕的	,	但	它	曾是	不是	这	悲惨	沉思	.

它源于人性，因此是可怕的，但它并非悲剧缪斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['trædʒədi][ʌv; əv] ['letərz] .

It	was	merely	a	tragedy	of	letters	.
它	曾是	仅仅	一个	悲剧	的	信件	.

这不过是一场书信悲剧。

['letərz] , [jes] , [bʌt; bət] ['loʊər] [keɪs] .

Letters	,	yes	,	but	lower	case	.
信件	,	是的	,	但	降低	案件	.

字母可以，但都是小写字母。

[waɪld] [wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] [reɪt] ['poʊət] [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [klæs] [bʌt; bət]

Wilde	**was**	**a**	**third**	**rate**	**poet**	**who**	**occasionally**	**rose**	**to**	**the**	**second**	**class**	**but**
王尔德	曾是	一个	第三	速度	诗人	WHO	偶尔	玫瑰	到	这	第二	班级	但

[nɑːt][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] .

not	**once**	**to**	**the**	**first**	**.**
不是	一次	到	这	第一的	.

王尔德是一位三流诗人，偶尔能跻身二流，但从未达到过一流水平。

[proʊz] [ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [vɜːrs] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] ['ræðər] ['slɑːpi] .

Prose	**is**	**more**	**difficult**	**than**	**verse**	**and**	**in**	**it**	**he**	**is**	**rather**	**sloppy**	**.**
散文	是	更多的	难的	比	诗	和	在	它	他	是	相当	邋遢	.

散文比诗歌更难，而且他的散文写得相当粗糙。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːr][pər'hæps] [prɪ'saɪsli] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self][lɔːrd][ʌv; əv]

In	**spite**	**of**	**which**	**,**	**or**	**perhaps**	**precisely**	**on**	**that**	**account**	**,**	**he**	**called**	**himself**	**lord**	**of**
在	尽管如此	的	哪个	，或者		也许	恰恰	在	那	帐户	，	他	称为	他自己	主	的

['læŋgwɪdʒ] .

language	**.**
语言	.

尽管如此，或者正因为如此，他自称为语言之王。

[wel] , [waɪ] [nɑːt] , [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] ?

Well	**,**	**why**	**not**	**,**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**?**
出色地	，	为什么	不是	，如果		他	通缉	到	?

如果他想的话，为什么不行呢?

[bɪ'saɪdz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːrd][ænd; ənd] [mɔːr] — ['sʌltən] , ['pɑːntɪˌfeks]['mæksɪməs] .

Besides	**,**	**in**	**his**	**talk**	**he**	**was**	**lord**	**and**	**more**	**—**	**sultan**	**,**	**pontifex**	**maximus**	**.**
除了	，	在	他的	讲话	他	曾是	主	和	更多的	—	苏丹	，	教宗	马克西姆斯	.

此外，在他的讲话中，他自称是君主，甚至更高——苏丹，最高祭司。

[hʊk] , ['dʒɛrəld] , [smɪθ] , ['ʃəridən] , [roʊld] ['ɪntuː][wʌn] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['brɪliənt]

Hook	**,**	**Jerrold**	**,**	**Smith**	**,**	**Sheridan**	**,**	**rolled**	**into**	**one**	**,**	**could**	**not**	**have**	**been**	**as**	**brilliant**
钩	，	杰罗尔德	，	史密斯	，	谢里丹	，	滚动	进入	一	，	可以	不是	有	到过	作为	杰出的

.

:
.

胡克、杰罗尔德、史密斯、谢里丹，集结于一身，也不可能如此才华横溢。

[ɪn] [tɔːk] [hiː; hi]['blaɪndɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [səb'saɪdɪŋ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪz]

In	**talk**	**he**	**blinded**	**and**	**it**	**is**	**the**	**subsiding**	**wonder**	**of**	**it**	**that**	**his**	**plays**
在	讲话	他	失明	和	它	是	这	消退	想知道	的	它	那	他的	演出

[kən'teɪn] .

contain	**.**
包含	.

他的言谈令人目眩神迷，而他戏剧作品中蕴含的正是这种逐渐消退的惊奇感。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][mæps] , [ɑːn][ðə; ði] [veɪg] ['pleɪsɪz] , ['ɜːrli] [dʒi'ɑːgrəfər] [juːst] [tuː; tə][pʊt] :

In	**the**	**old**	**maps**	**,**	**on**	**the**	**vague**	**places**	**,**	**early**	**geographers**	**used**	**to**	**put**	**:**
在	这	老的	地图	，	在	这	模糊的	地方	，	早期的	地理学家	用过的	到	放	:

在旧地图上，早期地理学家会在一些模糊不清的地方标注:

[hɪk] [sʌnt] [liː'oʊnz] — [hɪr] [ɑːr; ər]['laɪənz] .

Hic	**sunt**	**leones**	**—**	**Here**	**are**	**lions**	**.**
嗝	太阳	狮子	—	这里	是	狮子	.

Hic sunt leones—这里有狮子。

[ɑːn] ['eni] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['waɪldz] [pleɪz] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] : [hɪr] ['laɪənz] [maɪt] [hæv; həv]
On any catalogue of Wilde's plays there should be written : Here lions might have
在 任何 目录 的 王尔德的 演出 那里 应该 是 书面 : 这里 狮子 可能 有
[bɪn] .
been .
到过 .

任何王尔德戏剧作品目录上都应该写上：这里可能曾经有狮子。

[fɔːr; fər] [ə'suːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] ,
For assuming his madness ,
为了 假设 他的 疯狂 ,

因为假定他疯了，

[wʌn][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][æd'mɪt][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
one must also admit his genius and the uninterrupted conjunction of the
一 必须 还 承认 他的 天才 和 这 不间断 连词 的 这
[tuː] [maɪt] [hæv; həv] [prə'duːst] ['brɪliənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] ['bukʃelvz] [dɪ'spleɪ] .
two might have produced brilliancies such as few bookshelves display .
二 可能 有 生产 辉煌 这样的 作为 很少 书架 展示 .

人们也必须承认，他的才华以及两者之间不间断的结合，可能产生了像少数书架上展示的那样辉煌的成就。

[ˌðer'ɪn] [ɪz][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] ['letərz] .
Therein is the tragedy of letters .
其中 是 这 悲剧 的 信件 .

这就是书信的悲剧。

['riːnən] [sed] [ðæt] [mə'rælətiz][ɪz][ðə; ði] [su'priːm] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
Renan said that morality is the supreme illusion .
雷南 说 那 道德 是 这 最高 错觉 .

勒南说，道德是最大的幻觉。

[ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪg'zækt] .
The diagnosis may or may not be exact .
这 诊断 可能 或者 可能 不是 是 精确的 .

诊断结果可能准确，也可能不准确。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ɪ'luːʒnz] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [səb'sɪst] .
Yet it is on illusions that we all subsist .
然而 它 是 在 幻觉 那 我们 全部 生存 .

然而，我们所有人都是靠幻觉而生存的。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][laɪz][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [driːmz] [æt; ət] [naɪt] .
We live on lies by day and dreams at night .
我们 居住 在 谎言 经过 天 和 梦境 在 夜晚 .

我们白天活在谎言中，夜晚活在梦里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌmæθə'mætɪks] , [mə'rælətiz] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n]
From the standpoint of the higher mathematics , morality may be an illusion
从 这 立场 的 这 更高 数学 , 道德 可能 是 一个 错觉
.
:
.

从高等数学的角度来看，道德可能是一种幻觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sə'steɪnɪŋ] .
But it is very sustaining .
但 它 是 非常 维持 .

但它非常耐人寻味。

['fɔːrmərli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['ɑːskər] [waɪld] [ˌɪnspə'reɪʃənl] .
Formerly it was also Oscar Wilde inspirational .
以前 它 曾是 还 奥斯卡 王尔德 鼓舞人心 .

此前，奥斯卡·王尔德也曾是它的灵感来源。

[ɪn][poʊst] - ['peɪgən] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

In	post	-	pagan	days	it	created	a	new	conception	of	beauty	.
在	邮政	-	异教徒	天	它	创建	一个	新的	概念	的	美丽	.

在后异教时代，它创造了一种新的审美观念。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aːts] ,

Apart	from	that	,	it	has	nothing	whatever	to	do	with	the	arts	,
除	从	那	,	它	有	没有什么	任何	到	做	和	这	艺术	,

除此之外，它与艺术没有任何关系。

[ɪk'sept] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['nevər] [dɪs'pliːzɪŋ] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪt'self] , [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət][ʌv; əv]

except	the	art	of	never	displeasing	,	which	,	in	itself	,	is	the	whole	secret	of
除了	这	艺术	的	绝不	令人不快	,	哪个	,	在	本身	,	是	这	所有的	秘密	的

[ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

mediocrity	.
平庸	.

除了永远不惹人厌的艺术之外，这本身就是平庸的全部秘诀。

['ɑːskər] [waɪld] [lækt] [ðæt] [ɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['betər] ['epɪtæf] [fɔːr; fər]

Oscar	Wilde	lacked	that	art	,	and	I	can	think	of	no	better	epitaph	for
奥斯卡	王尔德	缺乏	那	艺术	,	和	我	能	思考	的	不	更好的	墓志铭	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

奥斯卡·王尔德缺乏这种艺术天赋，我想不出比这更适合他的墓志铭了。

[hɪr] ['ɛndz] [ðɪs] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['edgər]['sæltəs] , [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][baɪ] ['lɔːrəns] [siː] .

Here	ends	this	book	written	by	Edgar	Saltus	,	arranged	in	this	form	by	Laurence	C	.
这里	结束	这	书	书面	经过	埃德加	盐	,	安排	在	这	形式	经过	劳伦斯	C	.

['wʊˌdwɝːθ] ,

Woodworth	,
伍德沃思	,

本书由埃德加·索尔图斯撰写，劳伦斯·C·伍德沃思编排，至此结束。

['skrɪvənər] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv]

Scrivener	,	and	printed	for	the	Brothers	of	the	Book	at	the	press	of
抄写员	,	和	打印	为了	这	兄弟	的	这	书	在	这	按	的

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] ,

The	Faithorn	Company	,
这	-	公司	,

Scrivener，由 Brothers of the Book 在 Faithorn 公司印刷厂印刷。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .

Chicago	,	1917	.
芝加哥	,	-	.

芝加哥，1917年。

['ɪnsɪˌpɪt]['viːtə]['noʊvə]

Incipit	Vita	Nova
开端	维塔	新星

Incipit Vita Nova

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神